ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, le 4 juillet 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical et modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1974 fixant le nombre maximum de sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical ainsi que le nombre maximum de musiciens militaires de carrière", et, le 29 août 1995, d'une lettre par laquelle le Vice-Premier Ministre demande communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 4 septembre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 4 juli 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht en zeemacht en van de medische dienst en tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1974 houdende vaststelling van het maximum aantal onderofficieren van het actief kader der land-, lucht-, en zeemacht en van de medische dienst alsook van het maximum aantal militaire beroepsmuzikanten" en, volgens een brief van de Vice-Eerste Minister d.d. 29 augustus 1995 om mededeling van het advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 4 september 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

> "Deze hoogdringendheid wordt ingeroepen omwille van de inwerkingtreding van de voormelde ontwerpen op 1 september 1995.
>
> Bovendien is het onontbeerlijk om zo vlug mogelijk over een definitieve tekst te kunnen beschikken, teneinde met de omvangrijke voorbereidende handelingen voor het eerste bevorderingscomité voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor te kunnen starten zodat de eerste kandidaten-adjudant-majoor kunnen benoemd worden op 26 maart 1996".

*

* *

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Alinéas 1er et 2.

L'article 35 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical ne procure pas

le fondement légal de l'arrêté en projet. Par ailleurs, il n'y a pas lieu de viser spécialement l'article 34 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, car le visa de l'article 39bis de la loi du 27 décembre 1961 à l'alinéa 1er, suffit. En revanche, il convient de viser spécialement l'article 103 de la loi du 20 mai 1994, puisque l'article 5 du projet met en vigueur l'article 39bis de la loi du 27 décembre 1961.

Les alinéas 1er et 2 doivent, en conséquence, être rédigés comme suit :

"Vu la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 39bis, inséré par la loi du 20 mai 1994;

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, notamment l'article 103;".

Alinéa 3.

Pour éviter de rappeler l'ensemble des modifications formelles antérieures encore en vigueur, l'usage recommande de compléter l'alinéa de la manière suivante :

"..., notamment le chapitre 1er, abrogé par l'arrêté royal du 11 août 1994;".

Alinéa 4.

On complétera de même l'alinéa de la manière suivante :

"..., notamment les annexes 1 à 3, remplacées par l'arrêté royal du 22 juin 1987, et l'annexe 4".

Dispositif.

Article 1er.

Section III.

Il faut écrire : "Section III - De la procédure d'examen des candidatures".

Article 8 en projet.

Dans le texte français de l'alinéa 1er, on écrira :

"..., à concurrence, au maximum, du nombre d'emplois attribués ...".

Article 9 en projet.

L'alinéa 2, appelé à s'appliquer, un nombre indéterminé de fois, à des hypothèses futures, ne constitue

pas une disposition transitoire. Au demeurant, la disposition est d'une rédaction peu claire, notamment lorsqu'elle impose "les mêmes conditions".

Il y a lieu de réécrire le texte et de l'insérer à l'article 3, § 3, en projet.

On écrira notamment :

"Lorsque ... des adjudants-majors ne peuvent être appelés à siéger comme membres temporaires en nombre suffisant ...".

Article 2.

Il convient d'écrire, au début de la disposition :

"Art. 2. Dans les tableaux A des annexes 1 et 2 de l'arrêté royal ...".

On adoptera la même rédaction pour le début de l'article 4, mutatis mutandis.

En outre, les mots "respectivement par les annexes 1 et 2 à" seront remplacés par le mot "par".

Article 3.

Il faut écrire :

"Art. 3. Dans le tableau A de l'annexe 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 22 juin 1987, ...".

Article 6.

La disposition en projet doit être revue en fonction de la date à laquelle l'arrêté sera signé.

Observation finale.

Le texte néerlandais de certaines dispositions du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, quelques propositions de texte ont été faites à ce propos dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval wordt de adviesaanvraag als volgt gemotiveerd :

> "Deze hoogdringendheid wordt ingeroepen omwille van de inwerkingtreding van de voormelde ontwerpen op 1 september 1995.
>
> Bovendien is het onontbeerlijk om zo vlug mogelijk over een definitieve tekst te kunnen beschikken, teneinde met de omvangrijke voorbereidende handelingen voor het eerste bevorderingscomité voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor te kunnen starten zodat de eerste kandidaten-adjudant-majoor kunnen benoemd worden op 26 maart 1996".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Eerste en tweede lid.

Artikel 35 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst levert niet de rechtsgrond op van het ontworpen besluit. Er is bovendien geen grond om bepaaldelijk te verwijzen naar artikel 34 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoe-

standen van het militair personeel, daar de verwijzing naar artikel 39bis van de wet van 27 december 1961 in het eerste lid, volstaat. Daarentegen dient bepaaldelijk te worden verwezen naar artikel 103 van de wet van 20 mei 1994, aangezien artikel 5 van het ontwerp artikel 39bis van de wet van 27 december 1961 in werking stelt.

Bijgevolg dienen het eerste en tweede lid als volgt te worden gesteld :

"Gelet op de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 39bis, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994;

Gelet op de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, inzonderheid op artikel 103;".

Derde lid.

Opdat niet alle, nog geldende vroegere wijzigingen hoeven te worden gememoreerd, is het gebruikelijk het lid als volgt aan te vullen :

"..., inzonderheid op hoofdstuk 1, opgeheven bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994;".

Vierde lid.

Evenzo dient het lid aangevuld te worden als volgt :

"..., inzonderheid op de bijlagen 1 tot 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 juni 1987, en op bijlage 4".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Afdeling III.

Men schrijve : "Afdeling III - Procedure voor het onderzoek van de kandidaturen".

Ontworpen artikel 8.

In het eerste lid schrijve men :

"... op iedere lijst, ten belope van, ten hoogste, het aantal door dezelfde overheid bij het onderzoek in het comité toegekende betrekkingen".

Ontworpen artikel 9.

Het tweede lid, dat een onbepaald aantal keren zal moeten worden toegepast op toekomstige gevallen, vormt geen overgangsbepaling. De bepaling is overigens niet erg duidelijk gesteld, onder meer wanneer er sprake is van het opleggen van "dezelfde voorwaarden".

De tekst dient te worden herschreven en ingevoegd te worden in het ontworpen artikel 3, § 3.

"Wanneer ... geen adjudant-majoors kunnen worden opgeroepen om in voldoende aantal zitting te hebben als tijdelijke leden ...".

Artikel 2.

Aan het begin van de bepaling schrijve men :

"Art. 2. In de tabellen A van bijlagen 1 en 2 bij het koninklijk besluit ...".

Het begin van artikel 4 moet, mutatis mutandis, op dezelfde wijze worden gesteld.

Bovendien dienen de woorden "respectievelijk (...) bij de bijlagen 1 en 2 bij" vervangen te worden door het woord "bij".

Artikel 3.

Men schrijve :

"Art. 3. In tabel A van bijlage 3 bij hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 juni 1987, ...".

Artikel 6.

De ontworpen bepaling moet worden herzien rekening houdende met de datum waarop het besluit zal worden ondertekend.

Slotopmerking.

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden de hierna volgende tekstvoorstellen gedaan :

Artikel 1.

"afgezien van" in plaats van "verzaakt aan" (ontworpen artikel 2, 2°);

"aangewezen" in plaats van "aangeduid" (ontworpen artikel 2, 4°);
Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

"verlenen" in plaats van "begeven" (idem 5°);

Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

"adjudant-majoors" in plaats van "adjudanten-majoors" (ontworpen artikel 3, § 1, tweede lid);
Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

"ingericht" in plaats van "ingesteld" (ontworpen artikel 4, eerste lid).

La chambre était composée de :

Messieurs C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
C. WETTINCK, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J.-M. FAVRESSE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, premier président.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit :

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, eerste voorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.